

РІДНА ШІСНЯ



Збірник для **ФОРТЕП'ЯНА**
ГАРМОНІЇ І ГІТАРИ

РІДНА ПІСНЯ

Збірник для фортепіяна, гітари або гармонії
Аранжували А. Гнатишин та Б. Заревич

З М І С Т

	Сторінка		Сторінка
Гей там на горі Січ іде	2	По цей бік гора	32
Гей не дивуйтесь	4	Ой у лузі та при березі	34
Ой видно село	6	Ой зійди, зійди, асен місяцю	36
Запрягайте, хлопці, коні	8	Стоїть гора високая	38
Ой у полі верба	10	Бабусю рідненька	40
Ой що ж бо то за ворон	12	Повій вітре на Україну	42
Взяв би я бандуру	14	Ніч така, Господи	44
Рече та стогне Дніпр широкий	16	Ой у полі три криниченьки	46
Стоїть явір над водою	18	Ой що ж то за шум	48
Ой любив та кохав	20	Ой на Бойки, пане брате	50
Гей на горі там жінці жнуть	22	Чачан	52
Там на горі сніг біленький	24	Сіяв мужик просо	54
В горах грім гуде	26	На городі калинонька	56
Засвітали козаченьки	28	Заграп ти, цигане старий	58
У горах Карпатах	30	Ой у полі нивка	60
		Голак	62

Пояснення до супроводу на гітарі або гармонії:

- Велика буква — Дуревий акорд
Мала буква — Мольовий акорд
7 при букві — Септакорд

Surma Book and Music Company
11 EAST 7TH STREET • NEW YORK 3, NEW YORK

ГЕЙ ТАМ НА ГОРІ СІЧ ІДЕ

ГАРОДНЯ ПІСНЯ

ар. Андрій Гнатишин

Марсiale / МАРШОВИМ ТЕМПОМ

Мелодія

1 Гей там на го - рі Січ і - де,

Супрoвiд

Chords: A, h, E7, A

Гей ма - ли - но - вий стяг не - се,

А Е7 А Е

Гей там на го - рі на-ше славне то-вариство

Е H7 Е Е7 А Е7 А Е7

гей ма-ши - ру - є раз, два, три!

А D Е7 Е7 А А

Гей там на го - рі на-ше славне то-вари-ство

E H E - 7 A fis E7

гей ма-ши - ру - є раз, два, три!

A7 D E E7 A A

2. Гей напереді коповий,
Гей як той орел степовий,
Гей як той орел, наше славне товариство
Гей маширує раз, два, три!
3. Гей а позаду осавул,
Гей твердий хлопець, як той мур,
Гей твердий хлопець, наше славне товариство
Гей маширує раз, два, три!
4. Гей повій, вітре, із степів,
Гей дай нам силу козаків,
Гей дай нам силу, наше славне товариство
Гей маширує раз, два, три!
5. Гей дай нам силу й відвагу,
Гей Україні на славу—
Гей Україні, наше славне товариство
Гей маширує раз, два, три!

ГЕЙ НЕ ДИВУЙТЕСЬ...

НАРОДНЯ ПІСНЯ

Martellato / ГУЧНО

ар. Андрій Гнатишин

Мелодія

Супровід

1. Гей не ди-вуйтесь,

добрі-ї лю-ди, що на Укра-їні по-вста - ло,

Що за Да-ше-вим під Со-ро-ко-ю мно-жество Ляхів про-

на - ло. Що за Да-ше-вим під Со-ро-ко-ю

A d C F B F C C7

множество Ля-хів про-на - ло.

d g A d d a

Ой пийте, Ляхи, води з калюжі,
Води болотяннії,
Коли пивали на Україні
Пива та меди ситнії.

d a d a d a d

2. А Перебийніс водить не много-
Сімсот козаків з собою,
Рубає мечем голови з плечей,
А решту топить водою.
3. Ой пийте, Ляхи, води з калюжі,
Води болотяннії,
Коли пивали на Україні
Пива та меди ситнії.
4. Ох і нависли Ляхи на Вислі,
Як чорна хмара на мості!
Не попустимо Ляхів із Польщі
Поки нашої жистності!

ОЙ ВИДНО СЕЛО

Слова й мелодія **Левка Лепкого**

Аранж. Андрій Гнатишин

Темпо ді марсія / Маршовим кроком

Мелодія

Ой вид-но се - ло, ши - ро - ке се -

Супровід

ло під го - ро - ю. Ой там і-дуть Стрільці,

Сі-чо - ві - і Стрільці до бо - ю. І - де

і - де вій - сько крізь ши - ро-ке по - ле,

хлоп-ці ж бо то хлоп - ці, як со - ко-ли. Ха,

Трошки скорше

ха, ха, ха, ха, ха, ха, ха, ха, гей! Дівчи - но

ри-бчи - но, чорно брив - ко мо-я, вий - ди, вий-ди,

вий-ди, вий-ди чим ско - рше до вік-на, хлоп-ці ж бо то

хлоп - ці, як со - ко-ли! Ха, як со - ко-ли!

2. Ой видно село, широке село під горою,
Ой там ідуть Стрільці, Січовії Стрільці до бою.
Попереду ідуть старші отамани.
Гей, хто за Україну, най їде з нами!
Ха, ха і т. д.
Гей, хто за Україну, най їде з нами!
3. Ой видно село, широке село під горою,
Ой там ідуть Стрільці, Січовії Стрільці до бою.
А хто піде з нами, буде славу мати,
Идем за Україну воювати!
Ха, ха і т. д.
Идем за Україну воювати!

ЗАПРЯГАЙТЕ, ХЛОПЦІ, КОНІ

НАРОДНЯ ПІСНЯ

ар. Андрій Гнатишин

Alla marcia / МАРШЕМ

Мелодія



1. Запря -

Супровід




гай-те, хлопці, ко-ні, го-ді нам вже спо-чи -



вань. Тайпо-ї-демвстепши-ро-кий сла-ви,

во - лі до - бу - вать! Тайпо - ї - дем в степши -

F G d d₁ G f F B F₇ G d

ро - кий сла - ви, во - лі до - бу -

a C⁷ F G d

вать!

Кінець
p

2. Ой копав я криниченьку у вишневому саду,
Думав, вийде дівчинонька рано вранці по воду.
3. Вийшла, вийшла дівчинонька рано вранці воду брать,
А за нею козаченько веде коня напувать.
4. Він просив її відерце, вона йому не дала,
Він давав їй білу хустку-вона її не взяла.
5. Знаю, знаю, дівчинонько, чим я тебе обидив,
Що я вчора із вечора із другою говорив.

ОЙ У ПОЛІ ВЕРБА...

НАРОДНЯ ПІСНЯ

ар. Б. Заревич

Andante / Помірковано

Мелодія

Супровід

The first system consists of two staves. The top staff is the melody, starting with a treble clef, a key signature of one sharp (F#), and a common time signature (C). The bottom staff is the accompaniment, starting with a bass clef, the same key signature, and common time. Both staves begin with a whole note chord.

The second system continues the melody and accompaniment. The lyrics 'С а е а е С а' are written below the bass staff. The melody consists of eighth notes, and the accompaniment features chords and eighth notes.

The third system continues the melody and accompaniment. The lyrics 'С а е П е' are written below the bass staff. The melody includes a long note with a fermata over the 'е'.

Звільня

The fourth system is the first line of the verse. The tempo marking 'Звільня' (Ad libitum) is above the staff. The lyrics are '1. Ой у по - лі вер-ба, під вер-бо - ю во - да.' The melody and accompaniment are shown with various chord symbols (E7, G, C, D, G) below the bass staff.

Скорше

Гей! Там дів-чи - на піз-но во-ду бра - ла

G C a e a e c a

дів - чина мо - ло - да. да.

e a e H⁷ e D⁷ e

2. На доріжку глядить,
Аж доріженька контить.
Гей! Там то їдуть славні козаченьки,
На конях вороних.
3. А що олин підїзджа,
На дівчину гука:
„Гей! Ти дівчино, мила чорнобрива,
Напій же мені коня!“
4. „Не великий ти пан,
Та напій-собі сам!
Гей! Зимна роса, а дівчина боса,
Ніженьки зросить собі.“
5. І по світу блукав,
На Україні бував.
Гей! Ще такої горлої дівчини
У вічі не видав.

ОЙ. ЩОЖ БО ТО ЗА ВОРОН?

НАРОДНЯ ПІСНЯ

За Лисенком

ар. А. Гнатишин

Maestoso / Повагом

Мелодія

Супровід

З виразом

ff *B7* *decrescendo*

p

1. Ой, що ж бо то та за во - рон,

mf *G7* *C* *f* *C7* *f* *f*

що по мо - рю кря - ка - е

Es *B* *Es* *C* *f* *G7* *C*

Ой, що ж бо то за бур-ла - ка,

що всіх бур - лак зби - ра - е?

Ой, що ж бо - то за бур-ла - ка,

що всіх бур - лак зби - ра - е?

2. Ой, збирайтеся, панове молодці, та все народ молодий,
Гей, та поїдем, панове молодці, у той лісок . Лебедий.
3. Ой, що ж бо там, панове молодці, та у хмарі гуде,
Ой, що ж бо то, панове молодці, за пригодонька буде?
4. Рости, рости та клен древо, рости вгору високо,
Поховали пана-отамана в сиру землю глибоко.

ВЗЯВ БИ Я БАЙДУРУ

НАРОДНЯ ПІСНЯ

Слова Віри Лебедової

ар. Андрій Гнатишин

Темпо di Valse / Вальсовим темпом

Мелодія

Супровід

1. Взяв-би я бан-ду - ру на-стро-їв, за -

mf D D7 G G C D7

грав. Що - би го - лос пі - сні

f C G G G

до не-бес лу-нав. Що - би го - лос

D G F B B F7

Пі - сні до не - бес лу - нав.

B B C cis⁷ D E

C G D G D

G C G

D G D D G

2. Нивами, водами, понад лугів цвіт,
Гей летіла б пісня у далекий світ.:
3. Линула би пісня, мрій моїх дитя,
Між зневіру несла новий клнч життя.:
4. До боротьби крішила за добро, красу,
За бездольний нарід, за справу святу.:
5. Линула би пісня, гей той цвіт вишень,
Сомодка, як мрія, палка, як огонь.:
6. А де б не торкнулась крайчиком крилець,
Там сшливала б радість до сумних сердець.:

РЕВЕ ТА СТОГНЕ ДНІПР ШИРОКИЙ

Народня пісня до слів **Т. Шевченка**

ар. **Андрій Гнатишин**

Andantino / Повільно

Мелодія

p

Супровід

d *p* *A7* *B* *F* *G*

1. Ре-ве та

mf

d *e7* *g* *g7* *e7* *A*

стог - не Дніпр ши - ро - кий, Сер-ди-тий ві - тер

d *A* *d* *A* *cis7* *d* *A*

за - ви - ва, До - до - лу вер - би гне ви -

d A7 d

со - кі, Го - ра - ми хви - лю пі - дій -

D7 G C C7 F G d A7

ма. До - до - лу вер - би гне ви -

d A d A d A7 d

со - кі, Го - ра - ми хви - лю пі - дій - ма.

D7 G C C7 F G d A7 d

2. І блідий місяць на ту пору
Із хмари де-де виглядав,
Неначе човен в синім морі,
То виринав, то потопав.

3. Ще треті півні не співали,
Ніхто нігде не гомонів,
Сичі в гаю перекликались,
Та ясень раз-у-раз скрипів.

СТОЇТЬ ЯВІР НАД ВОДОЮ...

НАРОДНЯ ПІСНЯ

Марсіале / Ходою

ар. Б. Заревич

Мелодія

Супровід

The first system of music shows the melody and accompaniment for the first few measures. The melody is written in a treble clef with a common time signature. The accompaniment is written in a bass clef. The melody consists of a series of chords and notes, while the accompaniment provides a rhythmic and harmonic foundation with chords and moving lines.

The second system of music continues the melody and accompaniment. The melody is written in a treble clef with a common time signature. The accompaniment is written in a bass clef. The melody consists of a series of chords and notes, while the accompaniment provides a rhythmic and harmonic foundation with chords and moving lines.

The third system of music concludes the melody and accompaniment. The melody is written in a treble clef with a common time signature. The accompaniment is written in a bass clef. The melody consists of a series of chords and notes, while the accompaniment provides a rhythmic and harmonic foundation with chords and moving lines. A fermata is placed over the final notes of both staves.

1. Сто - їть я - вір над во-до-ю в во - ду по - ли -

а Е а

лив - ся, на ко - за - ка при - го - донь - ка,

Е7 С G

ко - зак за - жу - рив ся. рив - ся.

С Е7 а Е7 а Е а G а

1. 2.

2. Не хилися, явороньку, ти ще зелененький,
Не журися, козаченьку, ти ще молоденький.
3. Не рад явір хилитися, вода корінь мие,
Не рад козак журитися, та серденько ние.
4. Ой поїхав на чужину, та й там десь загинув,
Свою рідну Україну навіки покинув.
5. Казав собі висипати високу могилу,
Казав собі посадити в головах калину.
6. Будуть пташки прилітати цвіт калини їсти,
Будуть мені приносити з України вісти.
7. Ой всі пташки позлітались, цвіт калини зїли,
Таки мені молодому правди не повіли.

ОЙ ЛЮБИВ ТА КОХАВ

НАРОДНЯ ПІСНЯ

Марсіале / Ходою

ар. Б. Заревич

Мелодія

Супровід

1. Ойлю-бив та ко-хав, со-бі дів - чи-ну мав,

Гей, як у са-ду ви - шня,

за ми-хи-ми людь-ми та за во-ро-га-ми
 C G G7

гу-ля-ти не вий - шла. шла.
 а D G G

2. Покидаю тебе, серденьтко моє,
 Гей, єдиному Богу,
 А самий я піду, а сам я поїду
 В далеку дорогу.
3. Дожидайся мене, серденьтко моє,
 Гей, та до себе в гості,
 Як виросте в тебе у ясній світлонці
 Трава на помості.
4. Ой росла та росла трава шовковая,
 Гей, та вже похилилась,
 Ждала, ждала козака молодого дівчина,
 Та вже й зажурилась.
5. Ой загув та загув сивий голубонько,
 Гей, сівши на тичину.
 Ох, ох, ох, ох, ох, ох, молодого козаченько
 Покинув дівчину.

ГЕЙ НА ГОРІ ТАМ ЖЕНЦІ ЖНУТЬ

НАРОДНЯ ПІСНЯ

Marziale / Маршовим кроком

ар. Андрій Гнатишин

Мелодія

Супровід

1. Гей на го - рі там женці жнуть,

гей, на го - рі там женці жнуть, а по підгоро - ю

до - лом до - ли - но - ю ко - за - ки йдуть. Гей!

До-ли-ною, гей! ши-ро - ко - ю ко-за-ки йдуть.

е а н е

Гей! до-ли-ною, гей! ши-ро - ко - ю ко-за-ки йдуть.

е а н е

2. Попереду Дорошенко
Ведє своє військо, військо запорізьке хорошенько.
Гей, долиною, гей, широкою козаки йдуть.
3. А позаду Сагайдачний,
Що проміняв жінку за тютюн та люльку необачний.
Гей, долиною і т. д.
4. Гей, вернися Сагайдачний,
Візьми свою жінку, віддай тютюн, люльку необачний.
Гей, долиною і т. д.
5. Мені жінка не годиться,
А тютюн та люлька козаку в дорозі знадобиться.
Гей, долиною і т. д.
6. Гей, хто в лісі озовися,
Та викрешем огню та закурим люльку не журися.
Гей, долиною і т. д.

ТАМ НА ГОРІ СНІГ БІЛЕНЬКИЙ

НАРОДНЯ ПІСНЯ

Moderato / Помірковано

ар. Б. Заревич

Мелодія

Супровід

F B F B C C

8va

1. Там на го - рі сніг бі - лень - кий,

F C F

десь по - ї - хав міл ми - лень - кий,

C A

десь но - ї - хав та-и не - ма - є,

сер - це зжа - лю за - вми - ра - є.

ра - є.

2. Очі чорні, мов терночок,
Брови рівні, мов шиурочок,
Личко біле, рум'яньке,
Серце моє коханеньке.
3. Поки тебе не любила,
Спокійненько в світі жила,
А тепер я гірко плачу,
Поки тебе не побачу.

В ГОРАХ ГРІМ ГУДЕ

МАРШОВА ПІСНЯ

Marciale / Ходою

ар. Б. Заревич

Мелодія

Супровід

1. В горах грімгуде, хоч зи-ма па-де, зем-лю спо-ро-ли гар-

ма - ти, Гре-мить вій-на, лу-днить лу-на,

Музична партитура першого рядка. Верхня частина містить мелодію в нотному записі з ключем фа мажор і ритмом 3/8. Нижня частина містить акорди в нотному записі з ритмом 3/8. Під мелодією вказано акорди: d, D, G, C, b, F.

дрижать ра-не-ні Кар-па - ти. Гре-мить війна,

Музична партитура другого рядка. Верхня частина містить мелодію в нотному записі з ключем фа мажор і ритмом 3/8. Нижня частина містить акорди в нотному записі з ритмом 3/8. Під мелодією вказано акорди: A, d, d, D, G.

ду-днить лу-на, дрижать ра-не-ні Кар-па - ти.

2. Хто живий вставай боронити край,
Вкритий вогнем і мерцями,
Не буде тобі сумно у борбі,
Між Січовими Стрільцями.
3. Лютий кат прийшов проливати кров,
Взяти народ наш в неволю,
І море сліз у край приніс,
Розбій, і смерть, і долю.
4. Та вступився кат із верхів Карпат,
Втік, наче вовк, манівцями,
Або тут і впав, як у бій пошав
Із Січовими Стрільцями.
5. Хто ж то там іде і перед веде?
Диво! це наші дівчата:
Личко, як мак, кругом козак,
Душа стрілецька завзята.
6. Не цілуєте їх, на війні це гріх!
Ви уберіть їх вінцями!
Слава тим дочкам, щирим козачкам,
Між Січовими Стрільцями.

ЗАСВИСТАЛИ КОЗАЧЕНЬКИ

НАРОДНЯ ПІСНЯ

ар. А. Гнатишин

Темпо di marcia / Маршовим кроком

Мелодія

f marcato

Супровід

1. За-сви-ста-ли ко-за-чень-ки впо-хід о-пів-

f

Е а G с

но - чі, За-пла-ка-ла Ма-русень-ка

Б е а е Н е fis7

сво - ї чор-ні о - чі, за-пла-ка-ла

G а е H7 е а

Ma - русень-ка сво - ї чор - ні о - ці.

2. „Не плач, не плач, Марусенько,
Не плач, не журися,
Та за свого миленького
Богу помолися!“
3. Стоїть місяць над горою,
А сонця немає;
Мати сина в доріженьку
Слізно проважав.
4. „Прощай, милий мій синочку,
Та не забавляйся!
За чотири неділеньки
Додому, вертайся!“
5. „Ой рад би я, матусенько,
Скорійше вернутися,
Та вже щось мій вороненький
В воротах спіткнувся.“
6. Ой Бог знає коли вернусь,
В якую годину,
Прийми ж мою Марусеньку,
Як свою дитину.
7. „Ой не плачте, не журіться,
В тугу не вдавайтесь,
Заграв кінь мій вороненький,
Назад сподівайтесь!“

У ГОРАХ КАРПАТАХ...

НАРОДНЯ ПІСНЯ

Marciale / Ходою

ар. Б. Заревич

Мелодія

Супровід

1. У го-рах Кар-па-тах хо-тів би яжить, з го-

ри на до-ли-ну хо-тів би схо-дить, там

пташ-ки спі-ва-ють ве-се-ло все у-ха-ха, і

B F

го-лос со-піл-ки там чу-ти що-дня. Там

C F

пташ-ки спі-ва-ють ве-се-ло все у-ха-ха, і

B F

го-лос со-піл-ки там чу-ти що-дня.

C F

2. У горах Карпатах там Гуцул живе,
 Він красну Гуцулку за руку веде.
 : Там пташки співають весело все ухаха,
 І голос сопілки там чути щодня.:

ПО ЦЕЙ БІК ГОРА

НАРОДНЯ ПІСНЯ

ар. Андрій Гнатишин

Moderato / Помірно

Мелодія

Супровід

1. По цей бік го - ра По той

бік го - ра, По - між ти - ми

кру-ти-ми го - ра - ми схо - ди - ла зо -
 ря По - між ти - ми кру-ти-ми го -
 ра - ми схо - ди - ла зо - ря.

2. Ой то не зоря-дівчина моя,
 Чорнявая ще й чорнобривая галочка моя.
3. Дівчино моя, напій же коня.
 З рубленої та ще й криниченьки, з повялого відра.
4. Дівчино моя, чом заміж не йшла?
 Бідна була, по наймах ходила, пари не знайшла.
5. Козаченьку мій, чом не женився,
 Як поїхав у чистее поле, тай забарився.
6. Дівчино моя, сідай на коня,
 Та поїдем у чистее поле до мого двора.
7. А в мого двора нема ні кола,
 Тільки стоїть один кущ калини тай та не цвіла.
8. Калино моя, чом ти не цвіла?
 „Зима була та і цвіт оббила - тим я не цвіла.

ОЙ, У ЛУЗІ

НАРОДНЯ ПІСНЯ

ар. Андрій Гнатишин

Maestoso / Велично

Мелодія

Супровід

f C G₁ G⁷ C d⁷

p *pp*

E E⁷ F d⁷ E₁ a

1. Ой, у лу - зі та щей при бе - ре - зі

mf a e A⁷ d

чер - во - на ка - ли - на.

E E7 *cresc.* a D G H e

По - ро - ди - ла мо - ло - да дів - чи - на хо - ро -

f C G G7 C a E7 a E E7 *marcato*

шо - го си - на. си - на.

F d E *p* E

1. 2.

2. Породила та і положила в зеленій діброві,
Та й не дала тому козакові ні щастя; ні долі.
3. Та й не дала тому козакові ні щастя, ні долі,
Тільки дала тому козакові та чорнії брови.
4. „Було б тобі, моя рідна мати, цих брів не давати,
Було б тобі, моя рідна мати, щастя й долю дати!“
5. Розвивайся, ой ти, сухий дубе, —завтра мороз буде!...
Убирайся, молодий козаче, завтра похід буду!
6. „Я морозу та ще й не боюся, зараз розів'юся!“...
„Я походу та ще й не боюся, зараз убируюся!“...

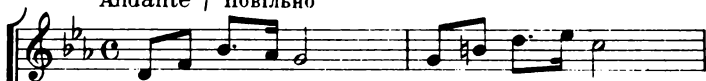
ОЙ ЗІЙДИ, ЗІЙДИ, ЯСЕН МІСЯЦЮ...

НАРОДНЯ ПІСНЯ

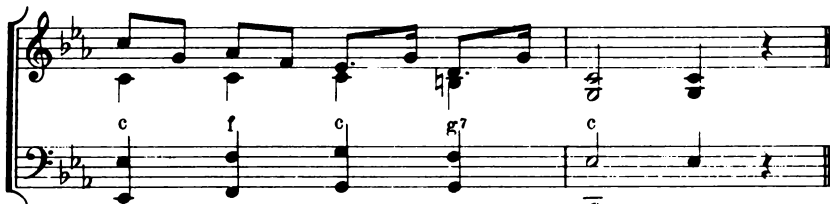
ар. Б. Заревич

Andante / Повільно

Мелодія



Супровід



1. Ой зій-ди, зій-ди, я-сен мі- ся-цю,

ЯК МЛН-НО - ве-в ко - ло,

c

ой вий-ди, вий-ди, сер-це дів-чи-но,

B Es G As

1. 2.

та промов до ме - не сло - во. сло - во.

c f c g⁷ c c

2. Ох і рада б я та виходити,
Із тобою говорити,
Так судять-гудять вражії люди,
Хочуть же нас розлучити.
3. Ой світе ясний, світе прекрасний,
Як на тобі тяжко жити,
Ой іще тяжче молодесенькій,
Не нажившись, умирати.

СТОІТЬ ГОРА ВМСОКАЯ...

НАРОДНЯ ПІСНЯ

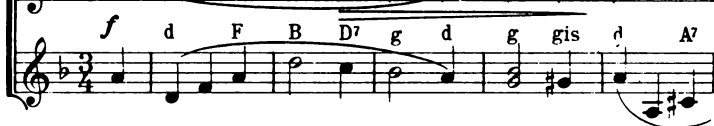
Moderato / Помірно

ар. А. Гнатишин

Мелодія



Супровід



1. Сто - іть го - ра ви -

со - ка - я, а під го - ро - ю гай, гай. Зе -

ле - ний гай, гу - сте - сень - кий, не - на - че

справ - ді рай. Зе - рай.

2. Під гаєм в'ється річенька,
Як скло вода блищить.
Долиною широкою
Кудись вона біжить.
3. Край берега у затишку
Привязані човни,
А три верби схилилися,
Мов жураться вони.
4. Що пройде, любе літечко,
Повіють холода,
Осиплеться з них листячко
І понесе вода.
5. Журюся й я над річкою...
Біжить вода, шумить,
А в мене чуле серденько
І мліє і болить.
6. Стоїть гора високая,
Зелений гай шумить,
Співають пташки голосно,
І річенька блищить.
7. Як хороше, як весело
На білім світі жить,
Чого ж у мене серденько
І мліє і болить?
8. Болить воно та журиться,
Що вернеться весна,
А молодість не вернеться,
Не вернеться вона.

БАБУСЮ РІДНЕНЬКА

НАРОДНЯ ПІСНЯ

ар. Б. Заревич

Темпо di Valse / Вальсове темпо

Мелодія

1. Ба -

Супровід

бу - сю рід - нень - ка, ти все

доб - ре зна - єш, я - ке в ме - не

го - ре, ти пев - но вга - да -

6Ш, я - ке в ме - не го - ре, ти
 пев - но в га - да - 6Ш.

Перегровка

Musical score details: The score is in G minor (one flat). The vocal line is in a soprano register. The piano accompaniment includes chord markings: C, F, G, A, and d. The piece concludes with a 'Перегровка' (trill) section.

2. Лиш очі заплющу, ох нене ж ти нене,
Десь зразу візьметься козак біля мене.
3. Жартув, шуткує, сміється зі мною,
Головоньку склоню, обійме рукою.

ПОВІЙ, ВІТРЕ, НА УКРАЇНУ

НАРОДНЯ ПІСНЯ

ар. Б. Заревич

Andante / Вільно

Мелодія

Супровід

First system of musical notation. The melody is written in a treble clef with a key signature of one flat (B-flat) and a time signature of 2/4. The accompaniment is written in a bass clef. The melody starts with a quarter note G4, followed by quarter notes A4, B4, and C5. The accompaniment features chords and bass notes: d (pedal point), A2, B, F, and G7.

Second system of musical notation. The melody continues with quarter notes D5, E5, and F5. The accompaniment includes chords and bass notes: d, A, 7, and d. The lyrics "1. По - вій," are written below the melody.

Third system of musical notation. The melody continues with quarter notes G5, A5, B5, and C6. The accompaniment includes chords and bass notes: d, G, and A. The lyrics "віт-ре, на Укра-ї-ну, де по-кинув я дів-чи-" are written below the melody.

Fourth system of musical notation. The melody continues with quarter notes D6, E6, F6, and G6. The accompaniment includes chords and bass notes: d, d, G, A, B, and F. The lyrics "ну, де по-кинув ка-рі о-чі, повій, віт-ре," are written below the melody.

1. о пів-но - чі. де по - чі.

2.

2. Між горами там долина,
В тій долині в хатина;
А в хатині дівчинонька,
Дівчинонька, голубоцька.
3. Повій вітре до схід сонця,
До схід сонця край віконця;
Край віконця постіль біла,
Постіль біла, любка мила.
4. Нахилися нишком-тишком,
Над рум'яним, білим личком.
Над тим личком нахилися,
Чи спить мила, подивися.
5. Чи спить вона, чи збудилась,
Спитай її, з ким любилась;
З ким любилась і кохалась,
І любити присягалась.
6. Як заб'ється в ній серденько,
Як зітхне вона тяженько,
Як заплачуть карі очі,
Вертай, вітре, о півночі!
7. Коли ж мила позабула
Та другого пригорнула,
То розвійся по долині
Й не вертайся з України.

НІЧ ТАКА, ГОСПОДИ...

НАРОДНЯ ПІСНЯ

ар. А. Гнатишин

Tempo di Valse / Вальсове темпо

Мелодія

1. Ніч та-ка, Гос-по-ди, міс-яч-на, зор-я-на,

p *f* *f* *C7* *C7*

Супровід

яс-но, хоч гол-ки зби-рай; вий-ди, ко-

C7 *C7* *f* *As* *mf* *Des*

ха-на-я, пра-це-ю змо-ре-на хоч на хви-ли-ноч-ку

Des *As* *As* *Es7* *Es7*

в гай! вий-ди, ко - ха-на - я, пра-це-ю
As As f b f

змо-ре-на хоч на хви-ли-ноч-ку в гай!
f C7 C7

2. Сядем у купочці тут під калиною,
І над панами я пан!
Глянь, моя рибонько: срібною хвилею
Стелиться в полі туман.
3. Став чарівний, ніби промінем всипаний
Чи загадався, чи спить?
Ген на стрункій та високій осичині
Листя нестливо тремтить.
4. Небо глибоке засіяне зорями,
Що то за Божа краса,
Перлами-зорями попід тополями
Стелиться срібна роса.
5. Ти не лякайся, що свої ніженьки
Вмочиш в холодну росу,
Я ж тебе, вірная, аж до хатиньки
Сам на руках однесу.
6. Ти не лякайся, що змерзнеш, лебідонько
Тепло-ні вітру, ні хмар,
Я тебе пригорну до свого серденька,
А воно ж палке, як жар.

ОЙ У ПОЛІ ТРИ КРИНИЧЕНЬКИ

НАРОДНЯ ПІСНЯ

ар. А. Гнатишин

Andante sostenuto / Тихою ходою

Мелодія

Супровід

mf *f* *c* *b* *As* *g* *f* *C7* *f* *C*

1. Ой у по-лі три кри - ни - чень - ки,

p *f* *f* *c* *f*

Лю-бив ко-зак три дів - чи - нонь - ки.

mf *As* *Es* *As* *Es7* *As*

Чор-ня - вую та бі-ля-ву-ю, третю руду та по-

f As Des As b C7 *f* Es As Es Es7 As b

Coda / Закінчення

га-ну-ю.

mf *f* c b As G *f* C *pp* *rit.*

- 2., „Що чорнявую з душі люблю,
До білявой залицяюся,
А з рудою препоганю
Хіба піду розпрощаюся!“
3. Чи всі ж тії та сади цвітуть,
Що зарання розвиваються?
Чи всі ж тії та вінчаються,
Що любляться та кохаються?
4. Половина тих садів цвіте,
Половина розвивається,-
Одна пара та вінчається,
А другая розлучається.

ОЙ ЩО Ж ТО ЗА ШУМ...

НАРОДНЯ ПІСНЯ

Allegro / Жартівливо

ар. Б. Заревич

Мелодія

Супровід

1. Ой що ж то за шум у - чи - нив - ся, гей,

f Des As Des

що ко-мар тайна му-сі о-же-нив - ся,

що ко-мар тайна му-сі о-же-нив - ся.

2. Взяв він собі за жіночку, гей,
Що не вмiла шити-прати чоловічку.
3. Шити, прати, ні варити, гей,
Ані свому комарику догодити.
4. Ой сів комар на дубочку, гей,
І проспав і просидів цілу нічку.
5. Зірвалася шуря-буря, гей,
Вона того комарика з дуба здула.
6. Ой впав же комар на помості, гей,
Поламав, поторощив собі кости.
7. Зібралися генерали, гей,
Вони того комарика поховали.
8. Ой що ж то лежить за покойник гей,
Генерал, капітан, чи полковник?
9. Ні генерал, ні полковник, гей,
А то мухи-щебетухи полюбовник.

ОЙ НА БОЙКИ, ПАНЕ БРАТЕ...

КОЛОМІЙКА

ар. Б. Заревич

Allegro / Весело

Мелодія

Супровід

1. Ой на Бойки, па-не братае,

на Бой-ки, на Бой - ки там му-зи-ки дріб-но грают,

Перегривка

скачут по-ле - гой - ки.



2. Напиймися горівочки, напийми, напийми,
Хто нам стане на заваді, та того набийми.
3. Ой богацька дівчинонька ішла з міста боса,
Мотузком ся вперезала, бульки грають з носа.
4. А тось собі, пане брате, дівчину сподобав,
Що ї кури не доїли, когут не додзьобав.
5. Ой любив я дівок сорок, а молодиць триста,
Та у Бога надівчка, що ще душа чиста.
6. Віддай мене, моя мати, за кого я важу,
Най я буду сім раз бита, я тобі не скажу.
7. Ой колись мя тай не любив, було мя не брати,
Бо я тобі не грушечка в саду коштувати.
8. Нащо мені женитися, нащо мені жінки,
Коли мені дівчатонька купують горівки.
9. Ой вийду я на село, серед села стану,
Одна мила несе пиріг, а друга сметану.
10. Ой пішов я до дівчини люльку закурити,
Здерли з мене сердачину тай ще хтіли бити.
11. Ой як би я була знала, що любко Михайло,
Булабимся убирала щонеділі файно.
12. Ци я тобі не казала, любку, на дорозі,
Що я буду нині спати в крайнім оборозі.
13. Ой як я ся, пане брате, оженю, оженю,
То таку си жінку возьму, що спрячу в кишенью.

Ч А Б А Н

НАРОДНЯ ПІСНЯ

ар. Андрій Гнатишин

Moderato / Помірно

Мелодія

Супровід

1. Ой по го - рі,
по го - рі — ча - бан вів - ці зга - ня - є,
гей, — гей, — йо - хо - хо - хо, ча - бан вів - ці зга - ня - є.

лучче ббу-ло, лучче ббу-ло не хо - ди - ти, лучче ббу-ло, лучче ббу-ло

не лю - би - ти, а ще краше, а ще краше та й не зна - ти,
 як тепер, чи в четвер по - ки - да - ти. *Лучче ббу-ло, лучче ббу-ло*
 не хо - ди - ти, *лучче ббу-ло, лучче ббу-ло* не лю - би - ти,
 а ще краше, а ще краше та й не зна-ти, як тепер, чи в четвер по-ки-дають.

2. Чабан вівці зганяє

Та й на хлопців гукає-

Гей, гей, йо-хо-хо-хо-

Та й на хлопців гукає.

Лучче б було, лучче б було не ходити,

Лучче б було, лучче б було не любити,

А ще краше, а ще краше та й не знати,

Як тепер чи в четвер покидають.

3. Ой ви, хлопці молодці,

Накажіте дівоньці,

Гей, гей, йо-хо-хо-хо-

Що в червоній плахотці.

Лучче б було і т. д.

СІЯВ МУЖИК ПРОСО...

ЖАРТІВЛИВА НАРОДНЯ ПІСНЯ

ар. Б. Заревич

Giucoso / Жартівливо

Мелодія

Супровід

The musical score is written in G major and 2/4 time. It consists of four systems of music. The first system shows the beginning of the piece with a treble clef for the melody and a bass clef for the accompaniment. The melody starts with a quarter note G, followed by quarter notes A and B, then a half note C. The accompaniment starts with a G chord, followed by a bass line of G, A, B, C. The second system continues the melody with eighth notes and quarter notes, and the accompaniment with chords and a bass line. The third system includes the first vocal line: "1. Сі-яв мужик про - со," with a fermata over the word "со". The fourth system includes the second vocal line: "жі-н-ка ка-же мак," with a fermata over the word "мак". The accompaniment continues with chords and a bass line throughout.

1. Сі-яв мужик про - со,

жі-н-ка ка-же мак, жі-н-ка ка-же мак;

Ой так, чи не так, не-хай бу-де з проса мак,
 D⁷ G D G

Ой так чи не так, не-хай бу-де з проса мак.
 C G D G

Закінчення

8

G D G

2. Піймав мужик рибу, жінка каже рак;
 Ой так, чи не так,
 Нехай буде з риби рак!
3. Купив мужик чіпець, жінка каже сак;
 Ой так, чи не так,
 Нехай буде з чіпця сак!
4. Піймав мужик сойку, жінка каже пшак;
 Ой так, чи не так,
 Нехай буде з сойки пшак!
5. Купив мужик штани, жінка каже фрак;
 Ой так, чи не так,
 Нехай буде з штанів фрак!

НА ГОРОДІ КАЛІНОНЬКА

НАРОДНЯ ПІСНЯ

ар. Б. Заревич

Алlegro / Скоро

Мелодія

Супровід

1. На го-ро-ді ка-ли-нонь-ка, під го-ро-ю терн, —

по-лю-бив я дів-чи-нонь-ку лю-блю і те - пер.

Ой жаль, жаль, жаль сер-цю бу-де, возь-мутъ

1. ї - ї лю-ди, мо-я не бу - де. де.
2. де.

2. Вже до тої криниченьки стежки заросли,
Вже до мої дівчиноньки старости пішли.
Ой жаль, жаль і т. д.
3. А вже з тої криниченьки орли воду п'ють,
А вже мою дівчиноньку до шлюбу ведуть.
Ой жаль, жаль і т. д.
4. Один веде за рученьку, другий за рукав,
Третій гляне, серце в'яне, любив та не взяв.
Ой жаль, жаль і т. д.

ЗАГРАЙ ТИ, ЦИГАНЕ СТАРИЙ...

НАРОДНЯ ПІСНЯ

ар. Б. Заревич

Moderato / Помірковано

Мелодія

Супровід

1. За - грай ти, ци - га - не ста -

рий, та - ко - ї, як га - да - ю, і

гро - шей дам, ви - на теж дам, всьо -

1.
го, що тіль - ки ма - ю, всьо -

2.
го, що тіль - ки ма - ю.

2. Бо лютий біль отут горить,
І груди розпинає,
А бідне серце так болить,
Що гине, умирає.
3. Чаруй мені минувші дні,
Літа ті молодії,
Прегарні золотаві сні,
Той рай і ті надії.
4. Чаруй, старий! Як потечуть
Дві сльози по личеньку,
То легше стане на душі
І легше на серденьку.

ОЙ У ПОЛІ НИВКА

НАРОДНЯ ПІСНЯ

ар. Б. Заревич

Марсіале / Ходою

Мелодія

Супровід

С G E⁷ а

Е а

1. Ой у по - лі нив - ка,

а с

рос - те сте - бе - лин - ка,
а с

там дів - чи - на жи - то жа - ла
с G

са - ма чор - но - брив - ка. брив - ка.
а Е а Е а G а

2. Жала вона, жала, сіла спочивати,
Їхав козак з України, мусів шапку зняти.
3. Мусів шапку зняти, „добрий-день“ сказати,
„Помагай Біг, дівчинонько, тев жито жати“
4. А дівчина встала, встала, відказала,
Ще й дотого козаченька „серденьком“ назвала.
5. А вже-ж тая слава по всім світі стала,
Що дівчина козаченька серденьком назвала.

ГОПАК

УКРАЇНСЬКИЙ НАРОДНИЙ ТАНОК

ар. Андрій Гнатишин

Allegro / Швидко

Мелодія

Супровід

p

e H⁷ e e a⁷ H⁷

mf

Da Capo al Fine
Від початку до кінця

e H⁷ e e H⁷

f

G D⁷ G G D⁷ G

ff

Fine
кінець

G D⁷ G G D G

THE MOST COMPLETE SONG BOOK

LYRA-Surma A collection of Ukrainian Songs.
607 pages \$5.00.

This is the best and largest edition of Ukrainian songs ever published abroad. It is based on the collection *Ukrayinska narodna pisnya* (Kiev, 1931), but greatly enlarged.

It also contains examples of the songs which are now strictly forbidden in Ukraine under the Soviet regime.

Lyra-Surma opens with the Ukrainian national anthem, *Shche ne Vmerla Ukrayina*. Then follow several cycles: songs on Zaporozhian Kozaks of the XVI-XVIIIth centuries, songs on serfdom and farm laborers, songs on family life, love songs, patriotic and military songs (*striletski pisni*) of literary origin, concludes this very fine edition, which shows a great variety and richness of Ukrainian Folklore.

Each song in the book is accompanied by musical notes and Professor V. Krychavsky's fine vignettes in the Ukrainian ornamental style.

The book is truly a collector's item. Everyone who is interested in folklore and Slavic studies should have this exemplary book.

